

Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique

Université chadli benjedid-El tarf

Faculté de droit et des sciences politiques



COURS DE TERMINOLOGIE JURIDIQUE

Destiné aux étudiants de Troisième Année licence – LMD

Deuxième Semestre

Présenté par Dr ALLAOUA Hanane

Année universitaire 2024-2025

Douzième cours

Terminologie

Etablissements pénitentiaires: L'établissement pénitentiaire est ce que l'on appelle ordinairement « **prison** ». C'est le lieu de détention où sont exécutées les **peines privatives de liberté**, les **mandats de justice** et, le cas échéant, **la contrainte par corps**.

En Algérie, il y a deux catégories d'établissements pénitentiaires : les **établissements pénitentiaires de milieu fermé** et les **établissements pénitentiaires de milieu ouvert**.

الترجمة إلى اللغة العربية

مؤسسات عقابية: المؤسسة العقابية هي ما تسمى عند عامة الناس "حبسا". فهي مكان الحبس الذي تنفذ فيه العقوبات السالبة للحرية والأوامر الصادرة عن الجهات القضائية والإكراه البدني عند الإقتضاء.

في الجزائر نوعان من المؤسسات العقابية : مؤسسات البيئة المغلقة ومؤسسات البيئة المفتوحة .

Garde à vue: Mesure de contrainte par laquelle un officier de **police judiciaire**, d'office ou sur instruction du **parquet**, retient dans les locaux de la police, de la gendarmerie ou des services militaires de sécurité habilités pendant une durée légalement déterminée et sous le contrôle de l'autorité judiciaire,

الترجمة إلى اللغة العربية

توقيف للنظر: هو تدبير قصري بموجبه يحجز ضابط الشرطة القضائية ، تلقائيا أو بناء على تعليمات النيابة العامة، في مقر الأمن أو الدرك أو مصلحة الأمن العسكري المخولة قانونا، يحجز لمدة محددة قانونا وتحت رقابة السلطة القضائية.

ترجمة المصطلحات من اللغة الفرنسية إلى العربية

- خاص بمحاضرة طرق الطعن القضائية-

حجية الشيء المقضي فيه	l'autorité de la chose jugée
طرق الطعن الموقفة للتنفيذ	voie de recours suspensive
طرق الطعن	Les voies de recours
طرق الطعن العادية	Les voies ordinaires de recours
الإستئناف	L'appel
جهة الإستئناف	juridiction d'appel
محكمة الجنايات	tribunal criminel
المستأنف	L'appelant
النيابة العامة	du parquet
المستأنف عليه	L'intimé
المعارضة	L'opposition
طرق الطعن غير العادية	Les voies extraordinaires de recours
الطعن بالنقض	Cassation
جزاء مخالفة القانون	la sanction de l'irrégularité
أحكام الطلاق	du jugement de divorce
في إعتراض الغير الخارج عن الخصومة	La tierce opposition
الأوامر الإستعجالية	ordonnance de référé
إلتماس إعادة النظر	Le recours en rétractation